

**El Secretario de Comercio de los Estados Unidos Carlos M. Gutiérrez  
American Chamber of Commerce in Guatemala Martes, 18 de octubre, 2005  
Guatemala City, Guatemala**

*(Declaraciones preparadas para ser pronunciadas)*

Gracias, Embajador Derham, por esa bondadosa presentación. Me complace estar aquí.

Permítanme comenzar por decir que estamos pensando en todos aquéllos en la región que fueron afectados por las catástrofes naturales recientes y orando por ellos.

Participé ayer en una sesión informativa sobre la situación. Oí sobre la gran labor que está realizando el escuadrón de helicópteros del Comando Sur de los Estados Unidos. Ha estado volando ininterrumpidamente para transportar asistencia de emergencia y evacuar a los lesionados.

Y deseo darles las gracias a los miembros de la comunidad empresarial por todo lo que están haciendo para ayudar a las víctimas por medio de sus donaciones de dinero, alimentos, agua y otras provisiones esenciales.

\* \* \*

Me complace tener esta oportunidad de reunirme con ustedes. He estado deseoso de agradecer personalmente a la junta y los miembros de AmCham por sus arduos esfuerzos con respecto al CAFTA-DR.

Fue una lucha difícil. Fue una votación reñida. Pero con su ayuda y la ayuda de otros que vieron el gran potencial del CAFTA, tuvimos éxito.

Y considero que a la larga, todos saldrán ganando.

El libre comercio es fundamentalmente beneficioso para los países. Y la libertad, la libre empresa y el libre comercio le convienen muchísimo a cada persona de nuestro hemisferio.

El CAFTA resultará en crecimiento económico en Centroamérica. Contribuirá al surgimiento de una clase media dinámica. Y propiciará un hemisferio más fuerte.

También quiero agradecerles por el impacto excepcional que sus empresas están teniendo en esta región.

Durante mi carrera en el sector privado, trabajé y viajé por Centroamérica durante 25 años.

Como muchos de ustedes, sé cómo eran las cosas una generación atrás. Y veo lo mucho que se ha avanzado.

Ustedes y sus empresas merecen ser reconocidos por esto.

El Presidente Bush dijo que nuestro objetivo debe ser un hemisferio en el que las oportunidades en San José, Costa Rica, son tan reales como lo son en San José, California.

Con el liderazgo del Presidente Bush:

- El crecimiento de la economía de los Estados Unidos es el más acelerado entre las principales economías industrializadas del mundo.
- Durante los últimos cuatro trimestres, nuestra economía creció 3.6%.
- El desempleo es 4.9% actualmente, y más estadounidenses que nunca antes están trabajando.

Como saben, el comercio libre y equitativo es un elemento importante del plan de gobierno del Presidente a favor del crecimiento económico.

Estamos comprometidos a una conclusión exitosa de la ronda de Doha. La reducción de barreras y subsidios arancelarios beneficiará a cada una de las naciones.

También estamos comprometidos a la implementación exitosa del CAFTA.

Queremos que continúe el ímpetu positivo que ustedes han contribuido a generar.

El CAFTA-DR hace eso. El CAFTA es sobre el futuro.

Crea oportunidades de más comercio e inversión en nuestro hemisferio. Y eso implica crecimiento.

No existe sustituto del crecimiento.

El Banco Mundial informa que las economías que suscriben tratados de libre comercio tienden a crecer 0.6 por ciento anualmente durante los cinco años posteriores a la implementación.

En el caso del CAFTA, esto significaría que se sacaría a más de medio millón de centroamericanos de la pobreza para el 2010.

Como le dije al Presidente Berger anteriormente hoy, estoy aquí con 19 representantes de empresas deseosos de hacer negocios en la región.

Han venido a hacer lo que ustedes han hecho: crear sociedades, invertir y generar empleo y oportunidades aquí y en nuestro país.

También viajo con una delegación interinstitucional con conocimientos muy diversos sobre el aprovechamiento de recursos.

Nosotros en América debemos continuar forjando marcos económicos regionales para seguir siendo competitivos internacionalmente.

Es necesario que lo hagamos para garantizar que los puestos de trabajo permanezcan en este hemisferio y no sean exportados al extranjero.

Y debemos hacerlo porque en Europa y Asia, los países cooperan regionalmente para aumentar su competitividad.

China negocia acuerdos de libre comercio con socios comerciales regionales, entre ellos la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático y Australia.

Tanto el Japón como Corea tienen sus propios planes de acuerdos de libre comercio con países en la región.

Pero, como ustedes bien saben, firmar un acuerdo de libre comercio es apenas un comienzo. Queda mucho trabajo arduo por hacer.

Los gobiernos deben crear las condiciones propicias para aumentar el comercio y la inversión en la región.

Eso incluye infraestructura mejor, acceso al crédito, educación secundaria y técnica, y una reglamentación gubernamental más eficiente.

Contamos con que ustedes de la comunidad empresarial trabajen con los gobiernos en la implementación de políticas acertadas que promuevan el crecimiento, la transparencia y las instituciones sólidas.

Para contribuir a esta sociedad entre el sector público y privado, el Departamento de Comercio trabajará con las comunidades de empresarios en la región para fomentar prácticas de buen gobierno.

Alentamos a todos a que se unan a este esfuerzo.

Creemos que crear un ambiente de confianza es una condición necesaria para atraer la inversión y socios comerciales fiables.

Y eso significa que todos se ciñan a las mismas normas.

Como es de esperar, he estado hablando sobre la implementación del CAFTA-DR con los funcionarios gubernamentales aquí presentes. Y haré lo mismo en Honduras y El Salvador.

Queremos asegurarnos de que reciban los beneficios del trato.

Seguiremos muy de cerca los compromisos que hicieron nuestros socios para garantizar el acatamiento absoluto.

La protección de los derechos de propiedad intelectual es una prioridad primordial. Nuestros socios del CAFTA-DR se han comprometido a reformas jurídicas que mejorarán las protecciones de los derechos de propiedad intelectual.

Velar por el cumplimiento de estos compromisos será esencial para generar nueva inversión.

Estamos trabajando estrechamente con nuestros socios del CAFTA.

Queremos asegurar que el acuerdo beneficie a las empresas y los trabajadores de los Estados Unidos, Centroamérica y la República Dominicana.

La AmCham ha sido un importante agente de cambio y progreso.

Ustedes están invirtiendo. Están asumiendo riesgos. Están generando empleos.

Están contribuyendo a impulsar el surgimiento de una Centroamérica estable y democrática.

Nadie conoce mejor que ustedes el potencial comercial y los desafíos por delante.

Como líderes empresariales y comunitarios, deben continuar propugnando el cambio, el crecimiento, las oportunidades aquí como también regionalmente.

Nuestro objetivo es implementar el CAFTA-DR el 1º de enero de 2006, a más tardar. Y estamos ansiosos por trabajar con ustedes para que se logre para esa fecha.

El éxito de este histórico acuerdo de libre comercio beneficiará a los pueblos de los Estados Unidos y los países del CAFTA-DR.

También será otro elemento básico y estratégico en un hemisferio más fuerte, más próspero y más conectado en términos económicos.

Gracias y que Dios los bendiga.